



Camilla de exploración Barrier-Free®

Para los modelos:

625 (-001 / -003)

625 (-005 / -006)



MA8113p

Guía del usuario

003-2020-03 Rev. J (10/30/13)

Información del producto

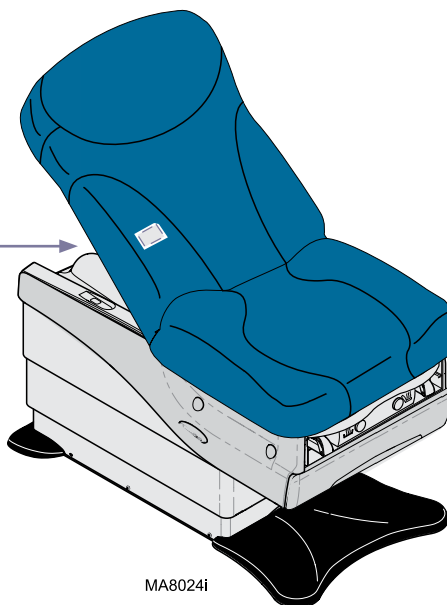
Distribuidor:

Fecha de compra:

Modelo / Número de serie:

**Empresa de mantenimiento
autorizada por Midmark:**

Etiqueta de modelo / número de serie
Situada en el armazón de soporte del respaldo
(la ubicación exacta puede variar)



MA8024i

Índice

Información importante

<u>Símbolos de seguridad</u>	4
<u>Condiciones de transporte y almacenamiento</u>	4
<u>Información de conformidad</u>	5
<u>Uso indicado</u>	6
<u>Requisitos eléctricos</u>	6
<u>Interferencia electromagnética</u>	6
<u>Eliminación de equipos</u>	6
<u>Instrucciones de seguridad</u>	7

Funcionamiento

<u>Funciones de la base y del respaldo</u>	8
<u>Función “Home” (Inicio)</u>	9
<u>Función Quick Exam®</u>	10
<u>Sistema de cajones Exam Assistant®</u>	11
<u>Rollo de papel y cinta</u>	12
<u>Estribos</u>	13
<u>Bandeja de tratamiento y reposapiés</u>	14
<u>Calentador de cajón (opcional)</u>	14
<u>Inclinación pélvica</u>	15
<u>Tomacorrientes dobles</u>	16

Mantenimiento

<u>Comunicación con el servicio técnico</u>	17
<u>Limpieza</u>	17
<u>Mantenimiento preventivo</u>	17

Especificaciones

<u>Pesos, dimensiones, especificaciones eléctricas</u>	18
<u>Identificación del modelo / Tabla de cumplimiento</u>	19
<u>Límites de movimiento y dimensiones</u>	20

Información de garantía

<u>Garantía limitada</u>	22
--------------------------------	----

Información importante

Símbolos de seguridad



PELIGRO

Indica una situación de peligro inminente que provocará lesiones graves o mortales. Este símbolo se emplea solo en circunstancias muy extremas.



ADVERTENCIA

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría ocasionar lesiones graves.



Precaución

Indica una situación potencialmente peligrosa que puede ocasionar lesiones leves o moderadas. También puede usarse para alertar contra prácticas peligrosas



Alerta del equipo

Indica una situación potencialmente peligrosa que podría provocar daños en el equipo.

Nota

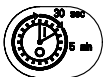
Desarrolla un procedimiento, una práctica o una condición.



Consulte la Guía del usuario para obtener información importante



Toma de tierra protectora



Ciclo de trabajo (tiempo de funcionamiento del motor): 30 segundos ENCENDIDO, 5 minutos APAGADO



Especificación nominal del fusible



Mantener seco



Tipo B, pieza aplicada



Orientación correcta para el transporte



Altura máxima de apilamiento (unidades almacenadas)



Frágil



Parada de emergencia



Límite de peso del paciente

Condiciones de transporte y almacenamiento

Rango de temperatura ambiente:..... De 5°C a 40°C (de 41°F a 104°F)
Humedad relativa De 10% a 90% (sin condensación)
Presión atmosférica..... De 0,49 atm (500 hPa) a 1,04 atm (1060 hPa)

Información de conformidad

Declaración de conformidad con la CFC

Este equipo ha sido probado y cumple con los límites establecidos para un dispositivo digital de Clase A, según la parte 15 de la normativa de la CFC. Tales límites se han determinado para ofrecer una protección razonable contra interferencias perjudiciales cuando el equipo funciona en un entorno comercial. Este equipo genera, utiliza y puede emitir energía de radiofrecuencia, y, si no se instala y no se utiliza de conformidad con el manual de instrucciones, puede provocar interferencias perjudiciales con comunicaciones por radio. El funcionamiento de este equipo en un área residencial puede causar interferencias perjudiciales en cuyo caso el usuario deberá corregir tales interferencias por cuenta propia.

Cualquier modificación hecha a este producto puede violar las normas de la Comisión Federal de Comunicaciones y hacer ilegal el funcionamiento del producto.

Declaración de conformidad con la Industria de Canadá (IC)

Interferencia

“Este dispositivo cumple con las normas RSS exentas de licencia de la Industria de Canadá. El funcionamiento está sujeto al cumplimiento de las siguientes dos condiciones: (1) este dispositivo no puede causar interferencia, y (2) este dispositivo debe asumir cualquier interferencia, incluida la interferencia que pueda causar el funcionamiento no deseado del dispositivo”.

“Le présent appareil est conforme aux CNR d'Industrie Canada applicables aux appareils radio exempts de licence. L'exploitation est autorisée aux deux conditions suivantes: (1) l'appareil ne doit pas produire de brouillage, et (2) l'utilisateur de l'appareil doit accepter tout brouillage radioélectrique subi, même si le brouillage est susceptible d'en compromettre le fonctionnement.”

Antenas

“Bajo la normativa de la Industria de Canadá, este radiotransmisor solo podrá operar usando una antena de un tipo y un alcance máximo (o mínimo) para el transmisor aprobado por la Industria de Canadá. Para reducir potenciales interferencias de radio para con otros usuarios, el tipo de antena y su alcance deben elegirse de tal modo que la potencia isotrópica radiada equivalente (p.i.r.e.) no sea mayor de la necesaria para una comunicación con éxito”.

“Conformément à la réglementation d'Industrie Canada, le présent émetteur radio peut fonctionner avec une antenne d'un type et d'un gain maximal (ou inférieur) approuvé pour l'émetteur par Industrie Canada. Dans le but de réduire les risques de brouillage radioélectrique à l'intention des autres utilisateurs, il faut choisir le type d'antenne et son gain de sorte que la puissance isotrope rayonnée équivalente (p.i.r.e.) ne dépasse pas l'intensité nécessaire à l'établissement d'une communication satisfaisante.”

Uso indicado

Esta camilla de exploración, que también puede utilizarse como sillón, está diseñada para proporcionar apoyo a los pacientes y para mantener su posición durante procedimientos de exploración generales a cargo de profesionales médicos.

Requisitos eléctricos



Precaución

Cuando utilicen dispositivos quirúrgicos de alta frecuencia o catéteres intracardíacos:

- *Utilice un material no conductor para proteger al paciente de las partes metálicas del sillón.*
- *Consulte las instrucciones de funcionamiento del dispositivo antes de utilizarlo junto con el calentador de cajón o de tapizado.*

Puede existir riesgo de electrocución o quemaduras para el paciente si no sigue las instrucciones adecuadamente.

Interferencia electromagnética

Este producto se ha diseñado y construido para reducir al mínimo la interferencia electromagnética con otros dispositivos. Sin embargo, si detecta interferencias entre este producto y otros dispositivos:

- Saque de la habitación el dispositivo que cause interferencia
- Enchufe el sillón en un circuito aislado
- Aumente la separación entre el sillón y el dispositivo que cause interferencia
- Póngase en contacto con Midmark si persiste la interferencia

Eliminación de equipos

Al final del ciclo de vida del producto, el sillón, los accesorios y otros productos fungibles podrían contaminarse por su uso habitual. Consulte la normativa local para la correcta eliminación de equipos, accesorios y otros productos fungibles.

Instrucciones de seguridad



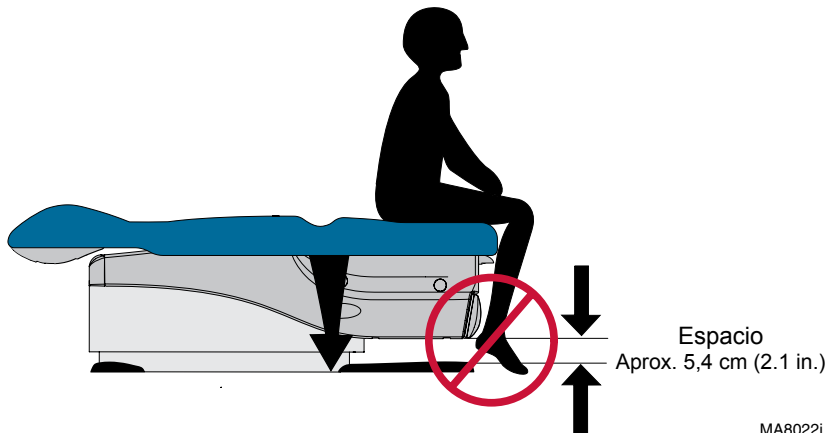
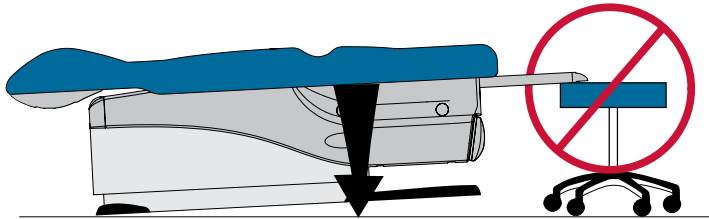
Precaución

Asegúrese de que no haya personas ni equipos cerca de la camilla antes de activar cualquier función. Si no lo hace puede provocar lesiones personales.

A la altura más baja de la camilla [45,7 cm (18 in.)], el espacio entre la parte inferior del cajón y el suelo es de aproximadamente 5,4 cm (2.1 in.). Compruebe que el paciente (*en especial los pies*) y todos los objetos estén fuera de esta zona antes de bajar la camilla.

Si la camilla funciona incorrectamente, suelte inmediatamente el pedal, desenchufe el cable de alimentación de la camilla y ayude al paciente a retirarse. Si la camilla sigue funcionando incorrectamente, llame al servicio de mantenimiento.

Si no cumple con estas instrucciones, puede provocar lesiones al paciente o daños al equipo.



MA8022i

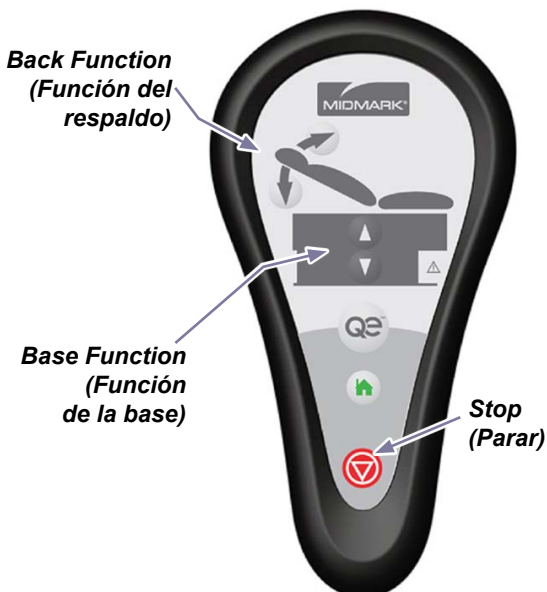
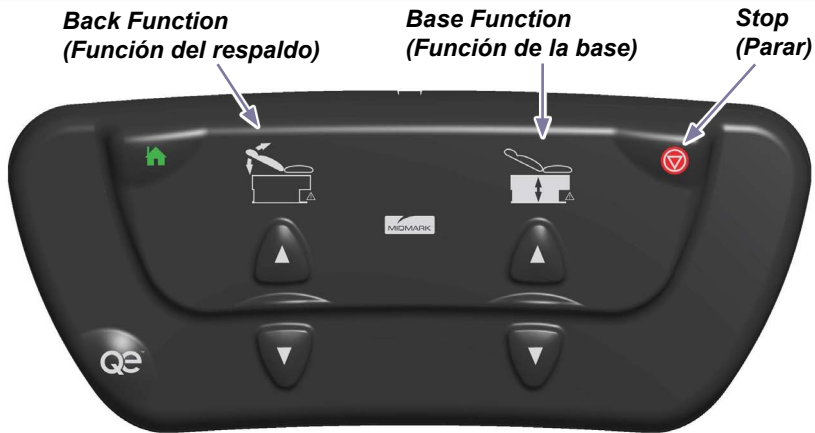
Funcionamiento

Funciones de la base y del respaldo

Para accionar las funciones de la base y del respaldo...

Mantenga pulsado el botón de flecha Up (Arriba) o Down (Abajo) para activar la función deseada.

*Nota: La camilla se detiene automáticamente cuando alcanza su altura máxima y mínima.
En caso de funcionamiento incorrecto, pulse el botón Stop (Parar) para detener el movimiento.*



Alerta del equipo

Si se supera el límite de peso de la camilla, escuchará un pitido y se desactivará la función. Si el problema se produce con una carga normal, póngase en contacto con su técnico de servicio.

Función “Home” (Inicio)

La función Home (Inicio) baja automáticamente la camilla a una altura de 51 cm (20 in.) aproximadamente.

Para activar la función Home (Inicio)...
Pulse y suelte el botón Home (Inicio).

Nota: En caso de funcionamiento incorrecto, pulse el botón Stop (Parar) para detener el movimiento.



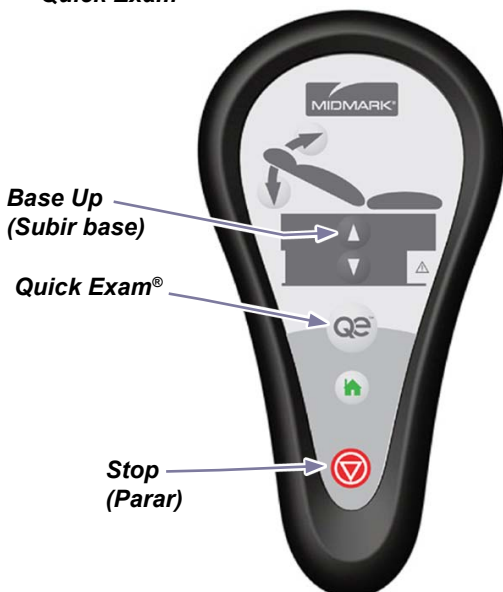
Función Quick Exam®

La función Quick Exam® sitúa automáticamente la altura del asiento de la camilla en una posición programada.

Para programar la función Quick Exam®...

- Pulse el botón Base Up (Subir base) para mover la camilla a la posición deseada.
- Mantenga pulsados los botones Quick Exam® y Base Up (Subir base) simultáneamente durante tres segundos.

Nota: Oirá un breve pitido cuando se guarde la nueva posición de Quick Exam®.



Para activar la función Quick Exam®...

Pulse y suelte el botón Quick Exam®.

Nota: En caso de funcionamiento incorrecto, pulse el botón Stop (Parar) para detener el movimiento.



Alerta del equipo

Si se supera el límite de peso de la camilla, escuchará un pitido y se desactivará la función. Si el problema se produce con una carga normal, póngase en contacto con su técnico de servicio.

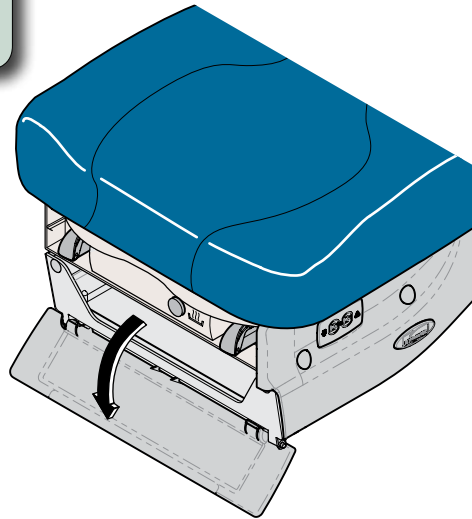
Sistema de cajones Exam Assistant®

Para usar el frente del cajón como repisa...
Tire el frente del cajón hacia abajo para soltar el cierre magnético.



Alerta del equipo

El peso máximo que puede soportar la repisa es de 4,5 kg (10 lbs).



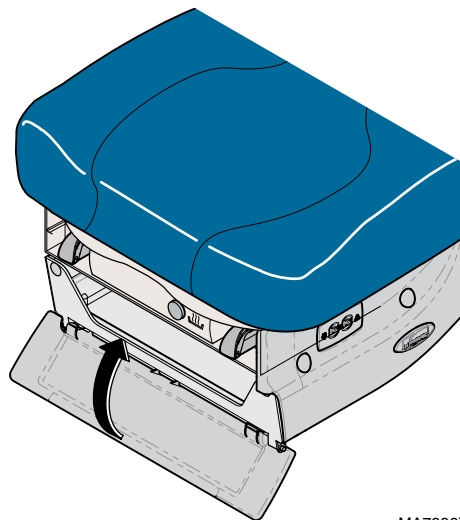
Si el frente del cajón se dobla más allá de la posición horizontal...

Tire del frente del cajón hacia arriba hasta que se trabe en la posición horizontal.



Alerta del equipo

Si el frente del cajón se dobla más allá de la posición horizontal, **no opere la camilla.**



MA7996i

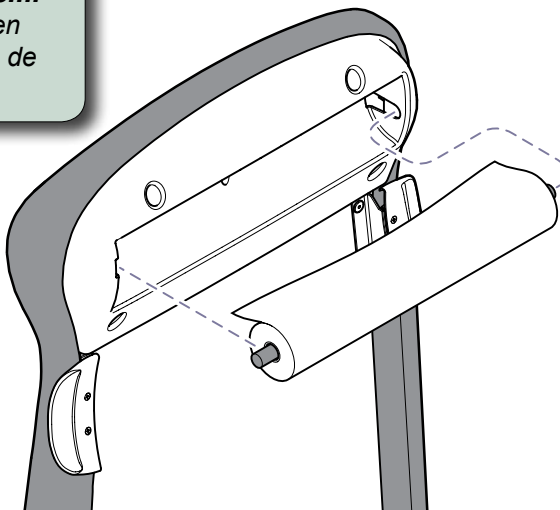
Rollo de papel y cinta

Los tapizados están disponibles en dos anchuras: 71,1 cm (28 in.) (estándar) y 81,3 cm (32 in.) (opcional). Se pueden almacenar rollos de papel de tamaño estándar debajo de la sección del respaldo del modo siguiente:

<u>Ancho del tapizado</u>	<u>Tamaño del rollo de papel</u>	<u>Cant. máx.</u>
71,1 cm (28 in.)	53,3 cm de largo x 7,6 cm de diámetro (21 in. x 3.0 in.).....	4
71,1 cm (28 in.)	53,3 cm de largo x 8,9 cm de diámetro (21 in. x 3.5 in.).....	2
81,3 cm (32 in.)	70 cm de largo x 7,6 cm de diámetro (24 in. x 3.0 in.).....	2
81,3 cm (32 in.)	70 cm de largo x 8,9 cm de diámetro (24 in. x 3.5 in.).....	1

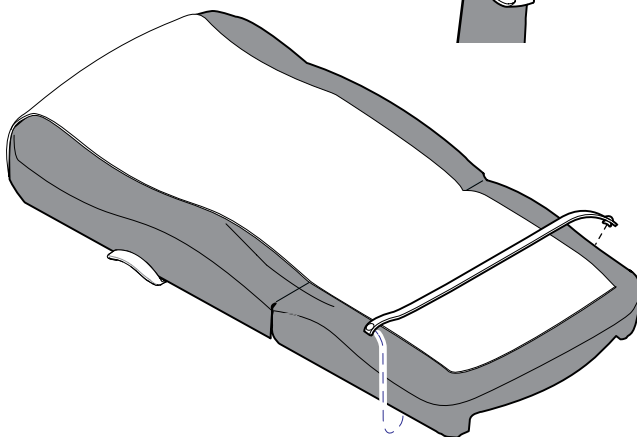
Para instalar el rollo de papel...

Inserte los extremos de la barra en los encastrados debajo del extremo de la cabecera del tapizado.



Para instalar la cinta...

Coloque la cinta de modo que se enganche a ambos lados de la camilla.



MA8018i

Estribos

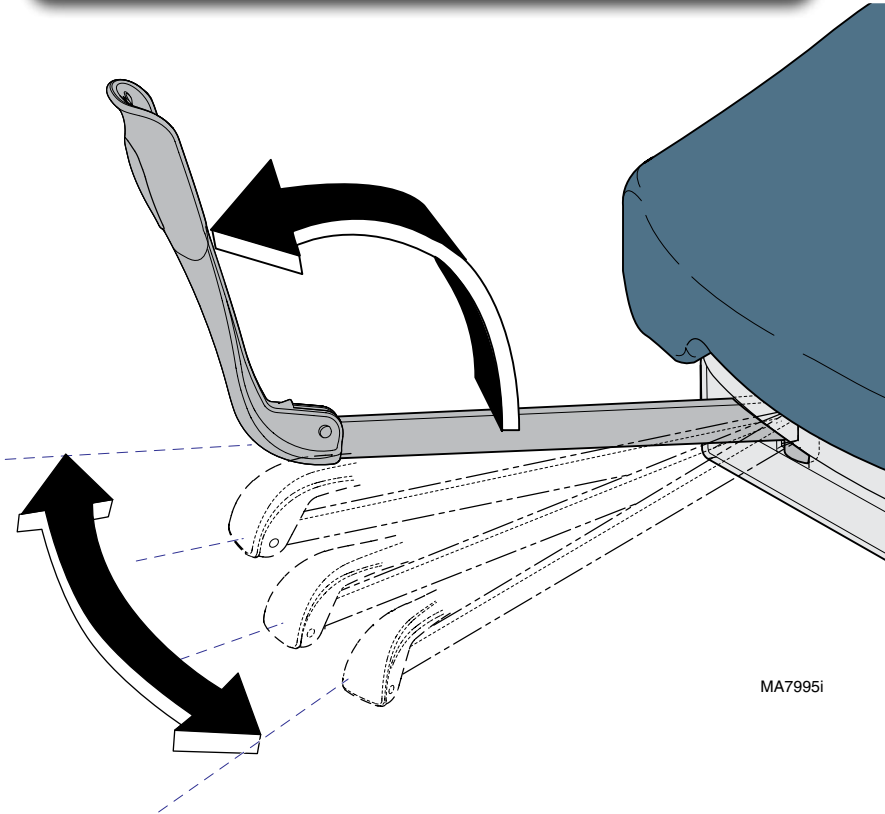


Precaución

Compruebe que los estribos estén asegurados en su sitio antes de usarlos.
Los estribos no soportarán todo el peso del paciente.

Para colocar los estribos...

- A) Saque el estribo y despléguelo.
- B) Eleve ligeramente el estribo y muévelo hacia la izquierda o hacia la derecha, como lo desee.
- C) Libere el estribo y fíjelo en la posición deseada.

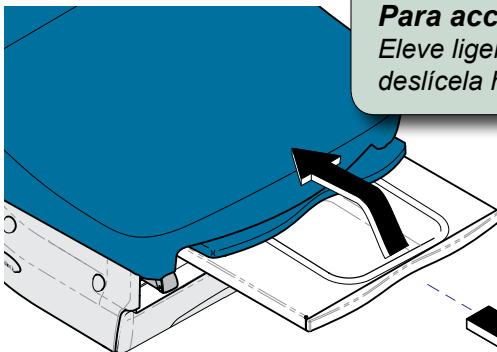


Bandeja de tratamiento y reposapiés



Precaución

No use el reposapiés para apoyar todo el peso del paciente.



Para acceder a la bandeja de tratamiento...

Eleve ligeramente la almohadilla del reposapiés y deslícela hacia el interior de la camilla.

Para extender el reposapiés...

Tire del reposapiés hacia fuera hasta la posición deseada.

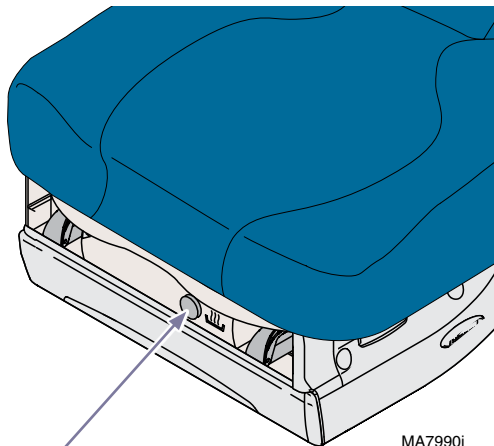
MA7994i

Calentador de cajón

El calentador de cajón calienta el contenido del cajón hasta aproximadamente 37°C (98 °F).

Para encender y apagar el calentador de cajón...

Pulse y suelte el interruptor del calentador de cajón.
(El interruptor se iluminará cuando el calentador esté ENCENDIDO)



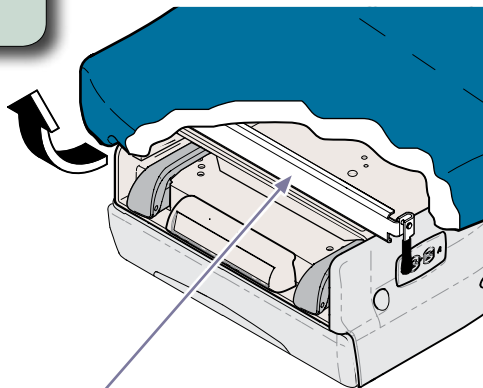
MA7990i

**Interruptor del
calentador de cajón**

Inclinación pélvica

Para elevar la sección del asiento...

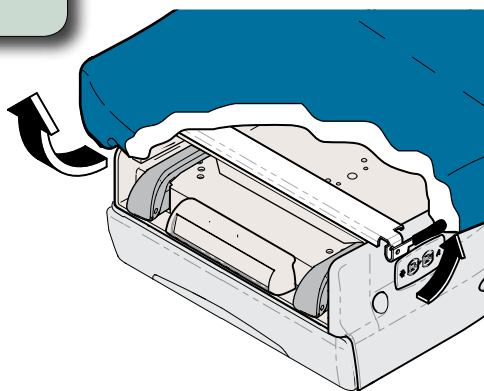
Eleve el asiento hasta que el soporte pélvico esté en su sitio.



Soporte pélvico

Para volver a colocar la sección del asiento en posición horizontal...

- A) Levante ligeramente la sección del asiento.*
- B) Gire la manija del soporte pélvico hacia arriba.*
- C) Baje la sección del asiento.*



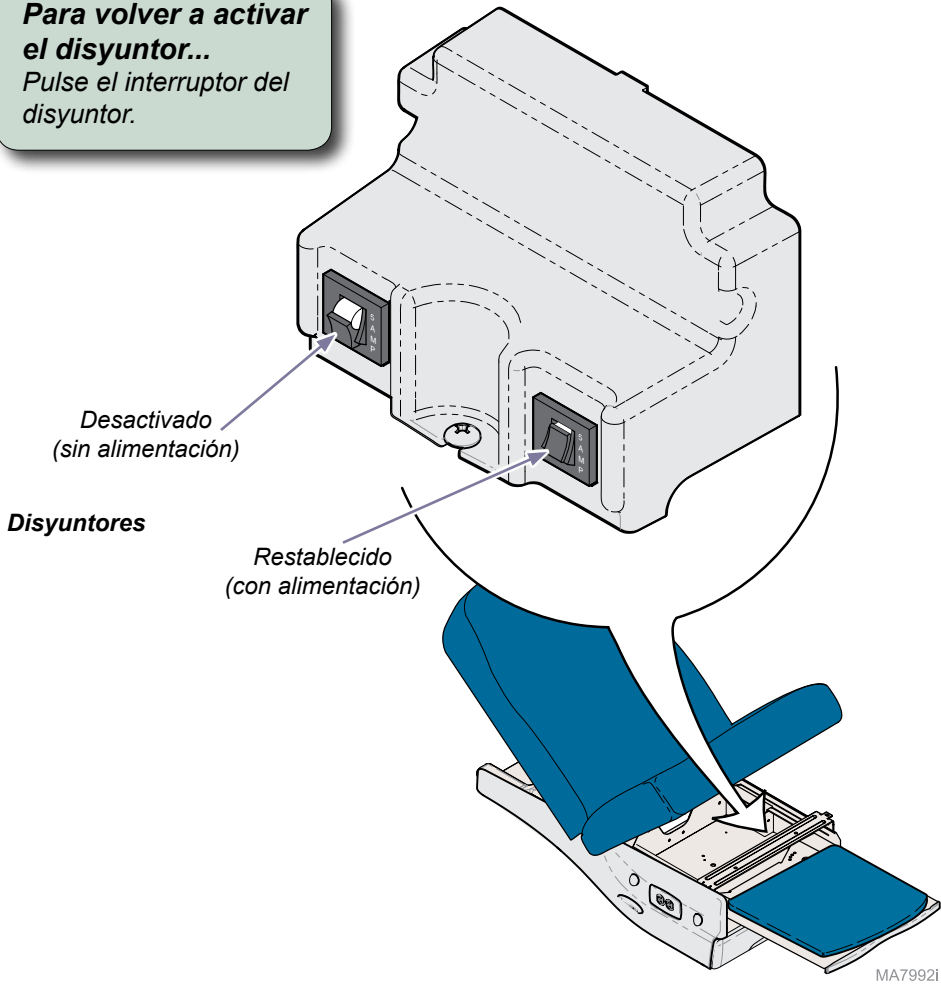
MA7991i

Tomacorrientes dobles

Los tomacorrientes dobles de ambos laterales de la camilla proporcionan alimentación a los accesorios que se utilizan durante procedimientos médicos. Hay dos disyuntores situados debajo de la sección del asiento. Si se supera la carga máxima de los tomacorrientes, los disyuntores interrumpirán la alimentación.

Carga máxima.....115 V de CA, 5 amperios

Para volver a activar el disyuntor...
Pulse el interruptor del disyuntor.



Mantenimiento

Nota

Cuando llame para solicitar asistencia técnica deberá indicar el modelo y el número de serie.

Comunicación con el servicio técnico

Si necesita asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor autorizado de Midmark.

Para ponerse en contacto con Midmark directamente:

1-937-526-3662 de 8:00 a. m. a 5:00 p. m., de lunes a viernes (hora de la Costa Este)
[excepto días festivos de los Estados Unidos]

www.midmark.com

Limpieza

Tapizado



Alerta del equipo

El tapizado es resistente a la mayoría de las manchas que pueden producirse con el uso médico, pero puede dañarse si se derraman tintes o disolventes sobre él. Debe secar inmediatamente los líquidos que se derramen sobre el tapizado.

Lave la tapicería semanalmente con un jabón líquido suave y mezcla de agua, enjuague con agua limpia y seque completamente para eliminar filtro desinfección.

Desinfectar el tapizado con una solución de lejía y agua mezclado 1 en 10 (10%) o limpiadores con cloro. Siga esto con un enjuague de agua clara y el secado minucioso de los materiales. Ver actual CDC directriz para la desinfección y esterilización en centros sanitarios.

Para reducir al mínimo los daños causados por limpiador desinfectante acumulación de residuos, no se debe permitir que los desinfectantes de piscina de la tapicería. Una vez aprobado el tiempo de contacto se ha obtenido, extraer y secar el exceso de líquido en la superficie.

Atención detallada y mantener las instrucciones están disponibles en la guía del usuario que se encuentra en el CD que se incluye con la tabla o haciendo referencia a cuidado de la tapicería y el mantenimiento.

Metal pintado / Superficies plásticas

Limpie el metal pintado y las superficies plásticas una vez por semana con un paño suave y limpio y utilice un producto de limpieza no abrasivo. Las aplicaciones periódicas de cera común para muebles facilitarán la limpieza y el mantenimiento del lustre del acabado de las superficies.

Mantenimiento preventivo

Inspeccione periódicamente las siguientes zonas:

- Los cables de alimentación no deben mostrar cortes ni otros daños visibles.
- Todos los sujetadores deben estar en su sitio y bien apretados.
- Todas las funciones mecánicas deben operar debidamente.

Lubrique periódicamente la bisagra trasera para mantener un funcionamiento suave y silencioso (use aceite ligero para máquinas).

Haga revisar su equipo por un técnico de mantenimiento autorizado cada seis meses.

Especificaciones

Pesos, dimensiones y especificaciones eléctricas

Tabla de especificaciones	
Peso del paciente (<i>máximo</i>):	295 kg (650 lbs)
Rollo del papel (<i>tamaño máximo</i>):	(Consulte la página Rollo de papel y cinta)
Límites de movimiento y dimensiones:	(Consulte la página Límites de movimiento y dimensiones)
Peso de la camilla: con tapizado con embalaje y plataforma (<i>sin tapizado</i>) Tapizado con embalaje (<i>se envía por separado</i>)	213 kg (470 lbs) 221 kg (487 lbs) 20 kg (45 lbs)
Longitud del cable de alimentación:	244 cm (8 ft.)
Requisitos eléctricos:	(Consulte las Tablas de cumplimiento de la normativa)
Voltaje del pedal y de la palanca de control:	14 V de CA, SELV (voltaje de seguridad extra bajo)
Tomacorrientes dobles (carga máxima)	115 V de CA, 5 A, 50/60 Hz
Fusibles: <i>fusibles de entrada IEC (2)</i> <i>F1 y F2 (en placa de circuito impreso principal):</i> <i>F3 (en placa de circuito impreso principal):</i> <i>F4 (en placa de circuito impreso principal)</i> <u>Modelos con calentadores de cajón</u> <i>fusibles del tablero de distribución (2)</i>	6,3 A, 250 V, Tipo T, 5 x 20 mm 10 A, 250 V, Tipo T, 5 x 20 mm 160 mA, 250 V, Tipo T, 5 x 20 mm 6,3 A, 250 V, Tipo T, 5 x 20 mm 800 mA, 250 V, Tipo T, 5 x 20mm
Ciclo de trabajo (tiempo de funcionamiento del motor):	Funcionamiento intermitente [30 segundos ENCENDIDO / 5 minutos APAGADO]
Tomacorrientes, calentador de cajón:	Funcionamiento continuo
Clasificaciones:	Clase 1, parte aplicada Tipo B
Protección contra la entrada de líquidos:	IPXO [Solo pedal de control: IPX1]



ADVERTENCIA

El equipo no se puede utilizar en presencia de mezclas anestésicas inflamables.

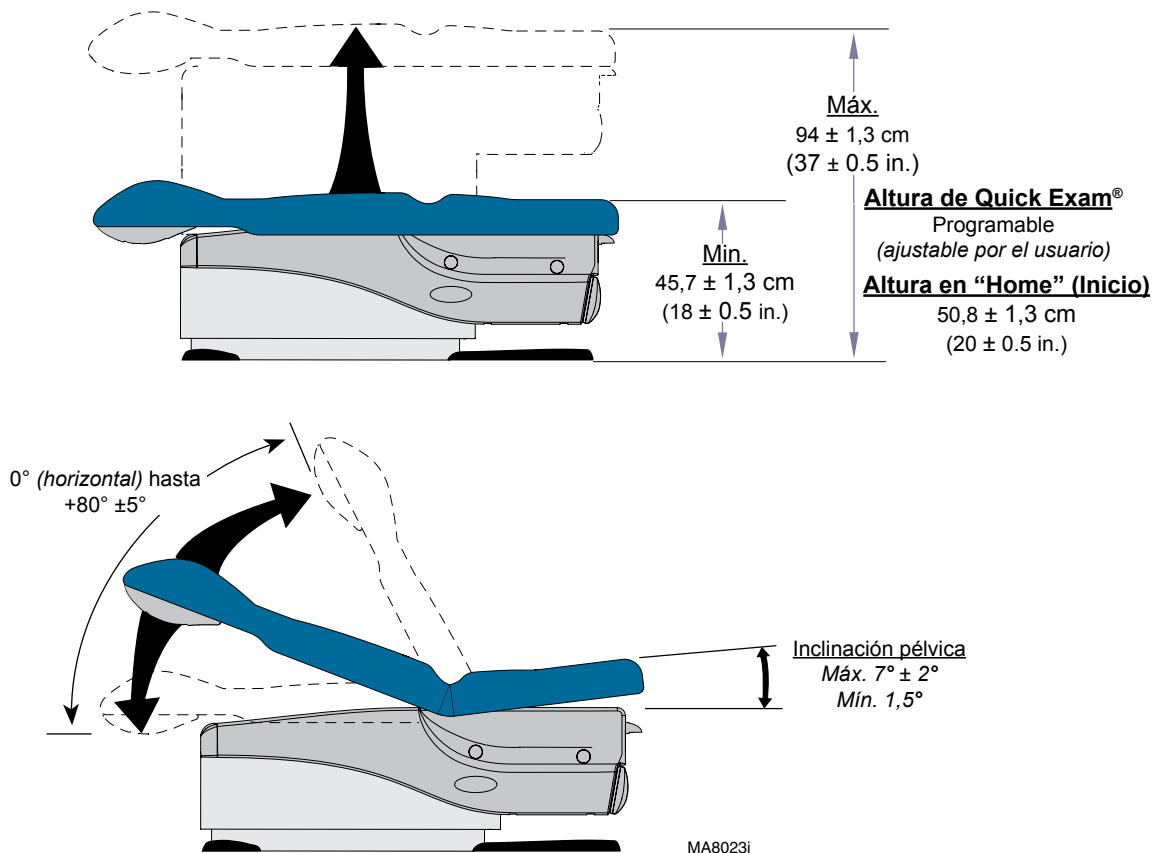
Identificación del modelo / Tabla de cumplimiento

Modelo	Descripción	Conformidad con:					Clasificaciones eléctricas:		
		UL 60601-1	CAN / CSA 22.2, #601.1-M90	EN 60601-1	EN 60601-1-2 (EMC)	NFPA 99	V de CA +/- 10%	Amperios	Ciclos (Hz)
625-001	Camilla de dos funciones (Base / Respaldo), con tomacorrientes, inclinación pévica y calentador de cajón.	•	•		•	•	115	12	50/60
625-003	Camilla de dos funciones (Base / Respaldo), con tomacorrientes, inclinación pévica, calentador de cajón y controles inalámbricos	•	•		•	•	115	12	50/60
625-005	Camilla de dos funciones (Base / Respaldo), con inclinación pévica			•	•		230	4	50/60
625-006	Camilla de dos funciones (Base / Respaldo), con inclinación pévica y calentador de cajón			•	•		230	4,5	50/60

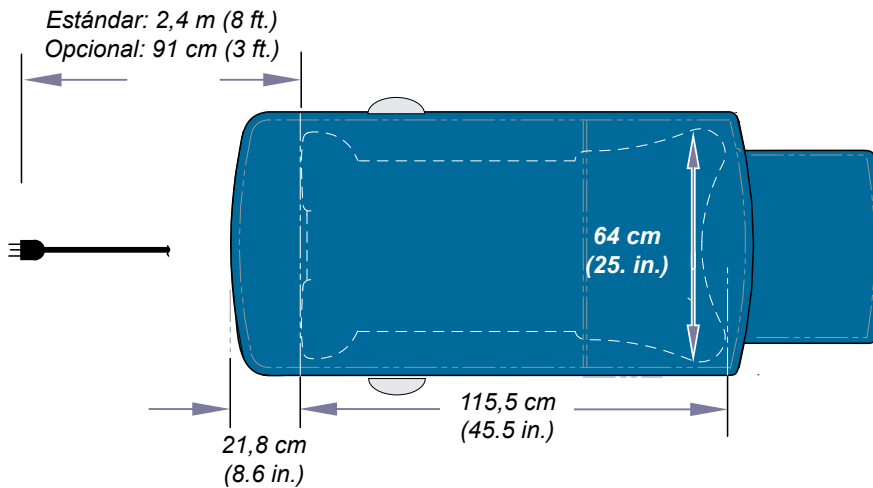
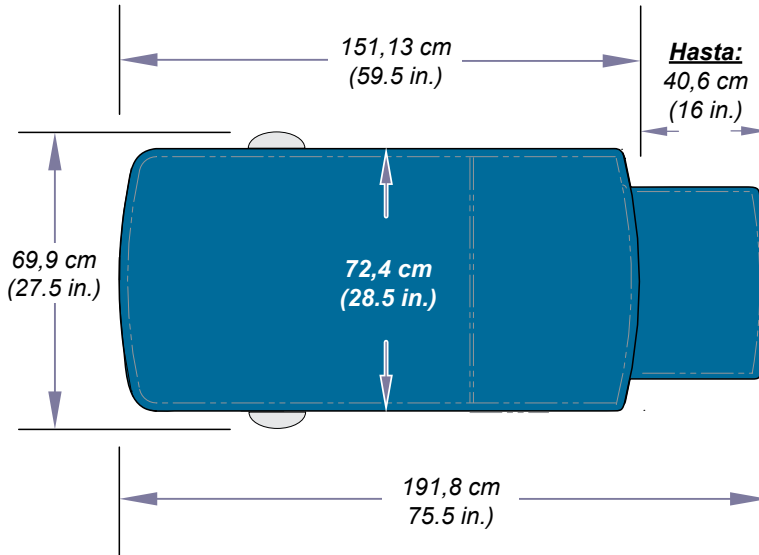
Clasificación de incendios:

Todos los tapizados cumplen con las directrices del Boletín técnico 117 de Bureau of Home Furnishing (Oficina de Mobiliario Doméstico) de California y del Código de Reglamentos de California, Sección 93120-93120.12, Título 17. Hay tapizados opcionales disponibles que cumplen con el Boletín técnico 133 del Bureau of Home Furnishing de California (Oficina de Mobiliario Doméstico).

Límites de movimiento y dimensiones



Límites de movimiento y dimensiones (continuación)



MA8369i

Información de garantía

ALCANCE DE LA GARANTÍA

Midmark Corporation (“Midmark”) garantiza al comprador original que sus nuevos productos y componentes de la línea Alternate Care (excepto para componentes no garantizados que se incluyen en “Exclusiones”) fabricados por Midmark no presentarán defectos en el material ni en la fabricación en condiciones normales de uso y funcionamiento. La obligación de Midmark según esta garantía está limitada a la reparación o sustitución, a discreción de Midmark, de las piezas o productos cuyos defectos se informen a Midmark durante el período aplicable de garantía, y que, tras examen por parte de Midmark, prueben ser defectuosos.

PERÍODO DE VALIDEZ DE LA GARANTÍA

El período de validez de la garantía de todos los productos y componentes es de un (1) año a partir de la fecha de entrega al usuario original.

EXCLUSIONES

Esta garantía no cubre, y Midmark no es responsable de lo siguiente: (1) reparaciones y recambios, cuando el daño se haya producido por usos indebidos, abusos, negligencias, modificaciones, accidentes, daños ocasionados en el transporte o por forzar el producto; (2) productos ni instalados ni usados y ni limpiados apropiadamente tal como se indica en el manual de instalación o de instalación y funcionamiento de Midmark específico de este producto. (3) los productos que se consideren de naturaleza consumible; (4) los accesorios o piezas que no hayan sido fabricados por Midmark; (5) las facturas de terceros en concepto de ajustes, reparaciones, piezas de recambio, instalación y cualquier otro trabajo realizado en conexión con tales productos y que Midmark no haya autorizado previa y expresamente por escrito.

RECURSO EXCLUSIVO

La única obligación de Midmark en virtud de esta garantía es la de reparar o cambiar las piezas defectuosas. Midmark no es responsable de daños directos, especiales, indirectos, incidentales, punitivos o consecuentes, ni de daños por retrasos, incluidos, entre otros, los daños por pérdidas de ingresos o de uso.

NO AUTORIZACIÓN

Midmark no autoriza a ninguna persona ni empresa a establecer otras obligaciones o responsabilidades en relación con los productos.

ESTA ES LA ÚNICA GARANTÍA DE MIDMARK Y SUSTITUYE A CUALQUIER OTRA GARANTÍA, EXPLÍCITA O IMPLÍCITA. MIDMARK NO OFRECE GARANTÍAS IMPLÍCITAS DE NINGÚN TIPO, INCLUIDAS LAS DE COMERCIABILIDAD O IDONEIDAD PARA UN PROPÓSITO DETERMINADO, ESTA GARANTÍA SE LIMITA A LA REPARACIÓN O AL CAMBIO DE PIEZAS DEFECTUOSAS.

Notas:

Idioma de origen: Inglés



Because we care.